



GUINEA ECUATORIAL Y LA ARTICULACIÓN DEL MUNDO IBEROHABLANTE

Escibe Frigidiano Álvaro Durántez Prados.

Doctor en Ciencias Políticas. Autor de *Iberofonía y Paniberismo. Definición y articulación del Mundo Ibérico* (Última Línea, 2018).

La república africana de Guinea Ecuatorial es el único Estado oficialmente hispanohablante que pertenece simultáneamente a organismos del Sistema Iberoamericano y, como miembro pleno, a la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa. Esta realidad la sitúa en una posición singular para contribuir al mayor acercamiento entre los países iberófonos –hispanohablantes y lusófonos– de los diferentes continentes, apuntando así hacia la articulación del entero *Mundo Ibérico*.

GUINEA ECUATORIAL Y EL ESPACIO IBEROAMERICANO

- El único país oficialmente hispanohablante ubicado fuera de América y de Europa, la república africana de Guinea Ecuatorial, ha venido mostrando históricamente un particular interés por vincularse a la Comunidad Hispánica primero, y a la Comunidad Iberoamericana más tarde. Desde los inicios del gobierno del presidente Teodoro Obiang Nguema, las élites del país han percibido invariablemente el carácter lógico de su vinculación con el mundo hispánico e iberoamericano. En este sentido, resulta significativo que Guinea Ecuatorial se incorporase a la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI) en el mismo año de 1979, y a la Organización Iberoamericana de Seguridad Social (OISS), a través de su Instituto de Seguridad Social, en 1982. El hecho de pertenecer a una Comunidad lingüística de una veintena de países, pero estar al mismo tiempo separada geográficamente de ellos como único país hispanohablante de África, ha conferido a Guinea Ecuatorial una posición singular al tiempo que compleja en el universo hispánico e iberoamericano. Un año después de su acceso al poder, en agosto de 1980, Obiang Nguema afirmaba el interés de Guinea Ecuatorial por “consolidar y afianzar su vinculación histórica a la Comunidad Hispánica de Naciones”. En junio de 1984, se reunía en Bata, ciudad continental del país, el Primer Congreso Internacional Hispánico Africano de Cultura (CIHAC), en el que se propuso una clara inserción cultu-

ral de Guinea Ecuatorial en el universo hispánico, el cual, según las conclusiones del Congreso, debería contar con las identidades y aportaciones culturales ecuatoguineanas como una parte de sus propios fundamentos.

En todo caso, el país había conseguido vincularse formal y plenamente al sistema intergubernamental iberoamericano sectorial entonces institucionalizado y representado por la OEI y la OISS. Quedaría fuera, no obstante, de la Conferencia Iberoamericana, la más alta instancia de la Comunidad Iberoamericana de Naciones, puesta en marcha en 1991 con la participación exclusiva de los Estados soberanos de América y Europa de lenguas española y portuguesa. La diplomacia ecuatoguineana siempre ha impulsado la incorporación del país a las Cumbres Iberoamericanas de Jefes de Estado y de Gobierno, aunque, por el momento y como es sabido, la definición geográfica de las mismas queda restringida a Estados americanos y europeos.

Por otro lado, desde instancias no gubernamentales de la sociedad civil, las llamadas sociedades *paniberistas* o *iberófonas*, se sugerían en los años 90 algunas claves del papel que este país, a pesar de su limitado peso específico, podría desempeñar en la eventual articulación de un espacio intercontinental panibérico de países de lenguas española y portuguesa.

En cuanto al espacio panlusófono, como veremos más tarde, Guinea Ecuatorial se adhirió a la CPLP como Observador Asociado en 2006 y como miembro pleno en 2014, tras haber oficializado la lengua portuguesa en 2010. En ambos casos y contextos –iberoamericano y panlusófo-

*Por su condición
de miembro,
simultáneamente, de
organismos del Sistema
Iberoamericano y de la
Comunidad de Países
de Lengua Portuguesa,
Guinea Ecuatorial se
encuentra en condiciones
de contribuir al mayor
acercamiento entre los
Estados hispanohablantes y
lusófonos del mundo.*

no-, el país hispanoafriano ha argumentado su bagaje cultural y lingüístico ibérico¹.

En el contexto de las Cumbres Iberoamericanas de Jefes de Estado y de Gobierno, el expediente de la posible incorporación de Guinea Ecuatorial ha sido siempre una materia recurrente, muy vinculada al estado puntual de las relaciones bilaterales hispano-guineanas, y, también y cada día más, al paulatino estrechamiento de los lazos del país africano con sus homólogos iberoamericanos.

En 2008, el *Consenso de San Salvador sobre las modalidades de participación en la Conferencia Iberoamericana* abrió la posibilidad de vinculación a la misma, en calidad de observadores, de los “países con afinidades lingüísticas y culturales con los iberoamericanos”, situando a Guinea

Ecuatorial, a los Países Africanos de Lengua Portuguesa (PALOP) y a Timor Oriental como candidatos formalmente idóneos, en base a su iberofonía. En ese contexto, y ya en 2009, el ministro ecuatoguineano de Asuntos Exteriores subrayaba “los lazos históricos, culturales y lingüísticos que unen a Guinea Ecuatorial con los países iberoamericanos”, “la condición de País de Cultura y de habla Hispánicas” que “luchó y consiguió que el español fuera adoptado como idioma Oficial de la Unión Africana. Una cultura y una lengua que son parte indisoluble de la identidad de Guinea Ecuatorial y de las que [se] siente orgullosa de seguir impulsando y preservando”.

Guinea Ecuatorial no ha dejado de reivindicar su identidad hispánica y, a partir de ella, de impulsar una cierta proyección internacional. En febrero de 2013 albergó la III Cumbre de Jefes de Estado del Foro de Cooperación África-América del Sur (ASACOF), encuentro internacional en el que se puso claramente de manifiesto su condición hispánica. Y en 2014 el presidente ecuatoguineano afirmaba que “Guinea Ecuatorial es el único país africano de habla hispana, representa el primer contacto con el continente”, “es la embajadora en África de la lengua española”, y para el mundo de los negocios, una realidad viva y en crecimiento, con numerosas empresas españolas que operan con éxito en un país cuyo intenso deseo es que aumente esta presencia. En 2013 se creó la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española (AEGLE), y tres años después se incorporó a la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE). Gracias a la acción de Guinea Ecuatorial, con el respaldo de España, el español es lengua oficial de la Unión Africana.

Más allá de la complejidad que, en cierto sentido, ha caracterizado históricamente a las relaciones hispano-guineanas, es preciso destacar la potencialidad y posibilidad del único Estado hispanohablante no iberoamericano del mundo –perteneciente a organismos intergubernamentales sectoriales iberoamericanos y a la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa– de contribuir a articular un espacio iberófono o panibérico sin exclusiones geográficas. Su condición hispánica e iberoamericana, su africanidad, su “lusofonía”, condiciones tantas veces alegadas por sus dirigentes, avalan a este país para desempeñar un papel relevante en ese sentido.

GUINEA ECUATORIAL Y LA COMUNIDAD DE PAÍSES DE LENGUA PORTUGUESA (CPLP)

Desde la misma creación de la CPLP en 1996, Guinea Ecuatorial manifestó también su interés por establecer vínculos con esta Organización en base a las innegables afinidades lingüísticas, culturales e históricas como único país iberófono de África no lusófono. En 2006 se adhirió a la CPLP en calidad de observador asociado, y en 2014,

¹ También el gobierno de Guinea Ecuatorial se ha aproximado al espacio articulado francófono, oficializando el idioma francés y adhiriéndose a la Organización Internacional de la Francofonía (OIF).



*El Espacio de la Iberofonía
—el Mundo Ibero hablante—
es el espacio de Estados y
pueblos de lenguas española
y portuguesa de todos los
continentes, sin excepciones
geográficas.*

• tras haber oficializado previamente el idioma portugués, lo hizo como miembro pleno. Es una realidad que en Guinea Ecuatorial no se habla portugués, circunstancia que convierte a este país en el único Estado no lusófono perteneciente a la CPLP. Sin embargo, su hispanofonía y la general inteligibilidad del español por los nativos lusófonos son claves para entender su progresiva inserción en dicha Organización.

Está integrado por 800 millones de personas y más de 30 países. Constituye el primer bloque lingüístico del mundo, la 10ª parte de la población mundial y la 5ª parte de la superficie del planeta.

El argumentario justificativo de la oficialización del idioma portugués por Guinea Ecuatorial ponía de manifiesto, en cierto modo, la consciencia de ser este país un punto de encuentro entre lo africano, lo ibérico, lo hispánico y lo lusófono, sin olvidar los intereses derivados de la vecindad y la cooperación con un número de países cercanos en lo que se convierte también en un “imperativo estratégico”.

La plena articulación del Espacio de la Ibero fonía aportará influencia y visibilidad a los países ibero hablantes, y favorecerá esquemas de cooperación horizontal y triangular entre sociedades de distintas regiones. Al mismo tiempo, beneficiará la mayor diversidad cultural y lingüística en el conjunto de la Comunidad Internacional.

Igualmente, se ha escrito que la voluntad ecuatoguineana de insertarse en la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa no responde de un modo específico a un singular interés de Guinea Ecuatorial por los países lusófonos, o por el espacio multinacional articulado por los Estados de lengua portuguesa, sino más bien a una visión más amplia y abierta de la diplomacia de ese país que buscaría vincu-

larse con el mayor número de bloques y asociaciones de Estados. No sólo con el objeto de diversificar sus relaciones en un mundo globalizado y complejo sino, también, para reforzar su identidad, su independencia y su exclusividad al establecer múltiples contactos y fronteras evitando con este mecanismo estrechar relaciones con ningún país o grupo de ellos en particular².

En relación con la posición al respecto de los diferentes países lusófonos, cabe señalar el hecho de que los Países Africanos de Lengua Oficial Portuguesa perciban una gran cercanía hacia Guinea Ecuatorial a partir de su africanidad e intereses compartidos, de su vecindad geográfica y de la afinidad de la lengua portuguesa y española, sin olvidar la voluntad tangible, probada por las autoridades ecuatoguineanas, de vincularse a un espacio lusófono. Esto es, bajo bastantes aspectos, no resulta extraño que países como Santo Tomé y Príncipe o Guinea Bissau puedan sentir más afinidades globales con Guinea Ecuatorial que con el mismo Portugal.

Por otro lado, la posición favorable de Brasil a la vinculación de Guinea Ecuatorial habría encontrado sus fundamentos en una amplia visión geopolítica y de proyección de la influencia brasileña en África, y en la propia valoración de Guinea Ecuatorial como un país con el cual mantiene una estrecha cooperación en las áreas agrícola, energética, de formación profesional, sanitaria, de defensa y de divulgación del portugués. Brasil, Estado rodeado por países de lengua española, con este idioma incorporado en diferentes grados a sus sistemas educativos y miembro clave de los diferentes procesos de integración latinoamericanos, no ha percibido probablemente dificultades intrínsecas u ontológicas en la eventual incorporación plena de Guinea Ecuatorial a la CPLP.

EL ESPACIO PANIBÉRICO O DE LA IBEROFONÍA. LA APORTACIÓN ECUATOGUINEANA

El Espacio Panibérico o de la Iberofofonía es, en términos geopolíticos, geolinguísticos y culturales, el gran espacio multinacional de países de lenguas española y portuguesa que abarca todos los continentes y que está compuesto por una treintena de países y más de 800 millones de personas. Se trata de la décima parte del planeta en términos demográficos, de la quinta en superficie y del primer bloque lingüístico del mundo al aunar el español (segunda lengua de comunicación internacional, hablada por más de 570 millones de personas) con el portugués (segunda lengua ibérica y latina, hablada por más de 230 millones). Su fundamentación esencial se basa en la afinidad sustancial entre las dos principales lenguas ibéricas, el español y el portugués, únicos dos grandes idiomas internacionales (grandes en términos cuantita-

El español y el portugués son las dos únicas grandes lenguas internacionales recíprocamente comprensibles en líneas generales. Esta afinidad sustancial constituye una de las claves principales.

tivos) que son, al mismo tiempo y en líneas generales, recíprocamente comprensibles.

La plena articulación de un espacio multinacional de estas características podrá dar gran visibilidad e influencia a nivel internacional al conjunto de los países iberófonos; promoverá la cooperación horizontal y triangular entre países de América, Europa, África y Asia, y contribuirá a equilibrar en términos geoculturales –y en beneficio de la mayor diversidad cultural y lingüística de toda la Comunidad Internacional– algunos aspectos y cosmovisiones homogeneizadores de la globalización en curso. Cosmovisiones y pautas, en general, vinculadas a la preponderancia o hegemonía actuales del idioma inglés y de los parámetros de raíz anglosajona.

En este contexto y ante esta oportunidad histórica, hay que subrayar que la república africana de Guinea Ecuatorial es el único Estado oficialmente hispanohablante que pertenece simultáneamente a organismos del Sistema Iberoamericano y, como miembro pleno, a la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa. Esta realidad la sitúa en una posición singular para contribuir al mayor acercamiento entre los países iberófonos –hispanohablantes y lusófonos– de los diferentes continentes, apuntando así hacia la articulación del entero *Mundo Ibérico*.

En concreto, como hemos adelantado, cabe destacar la participación de Guinea Ecuatorial, como miembro pleno, en la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI), y en la

² Nerín i Abad, Gustau (2010), "Fronteras múltiples, exclusiones múltiples: los contradictorios usos de la identidad por parte del partido democrático de Guinea Ecuatorial (2004-2010)", en *Sobre la vigencia de la frontera africana: identidades locales y transciudadanas*. 7º Congreso Ibérico de Estudios Africanos, Lisboa.



ESPACIO PANIBÉRICO O DE LA IBEROFONÍA / ESPAÇO PAN-IBÉRICO OU DA IBEROFONIA

ESPACIO MULTINACIONAL DE PAÍSES DE LENGUAS ESPAÑOLA Y PORTUGUESA

800 MILLONES DE PERSONAS - MÁS DE 30 PAÍSES EN TODOS LOS CONTINENTES - PRIMER BLOQUE LINGÜÍSTICO DEL MUNDO
10ª PARTE DE LA POBLACIÓN MUNDIAL - 5ª PARTE DE LA SUPERFICIE DEL PLANETA



- Países hispanohablantes de la Comunidad Iberoamericana de Naciones (CIN)
- Estados de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP)
- Estados miembros plenos simultáneamente de Organismos Iberoamericanos y de la CPLP
- Países y territorios con afinidades lingüísticas y culturales de base o vinculación ibérica
- Canadá, país con creciente presencia de elementos lingüísticos y culturales de base iberoamericana

 Localización de la República de Guinea Ecuatorial

© Frigidiano Álvaro Durántez Prados, *Doctor Europæus*.
Mapa extractado de la obra *Iberofonía y Paniberismo*.
Definición y articulación del Mundo Ibérico (Última Línea, 2018).



CPLP
Comunidade dos Países
de Língua Portuguesa

Organización Iberoamericana de Seguridad Social (OISS), a través en este caso de sus instituciones de seguridad social. Por esta circunstancia, no existe ninguna razón de fondo para impedir que Angola, Cabo Verde, Guinea Bissau o Mozambique, por ejemplo, puedan formar parte de estas Organizaciones como miembros plenos, beneficiándose así de una exitosa cooperación multilateral que hoy favorece a decenas de países en todo el mundo con los que, además, mantienen afinidades lingüísticas y culturales. Si los Países Africanos de Lengua Portuguesa (PALOP) han favorecido la incorporación de Guinea Ecuatorial a la CPLP, es obvio que la posición ecuatoguineana en la OEI y en la OISS aporta todos los argumentos a los PALOP para que, en

Los Países Africanos de Lengua Portuguesa favorecieron la incorporación de Guinea Ecuatorial a la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP).

La participación de Guinea Ecuatorial como miembro pleno en la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI) y en la Organización Iberoamericana de Seguridad Social (OISS) da pie a que los Países Africanos de Lengua Portuguesa (PALOP) formen parte igualmente de estos Organismos de cooperación internacional. Se trata de una oportunidad histórica que no debe ser desaprovechada.

justa reciprocidad, puedan ser miembros plenos de las Organizaciones sectoriales iberoamericanas. Si así ocurre, habremos dado un gran paso en la articulación del Espacio de la Iberofonía, en beneficio de todos los países de lenguas española y portuguesa, y en beneficio de la Comunidad Internacional en su conjunto. •